

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.01.2023**

PL **Nagrzewnica elektryczna**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Elektrický ohřivač**

Návod k obsluze se záručním listem

SK **Elektrický ohrievač**

Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinis šildytuvas**

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Elektriskais industriālais sildītājs**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Elektromos hőlégfűvő**

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Aeroterma electrică**

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Elektrischer Heizer**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Električni grelnik**

Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Električni grijač**

Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Електрически нагревател**

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Електричний обігрівач**

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Tento výrobek je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Šis produktas gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségben történő alkalmazásra megfelelő.

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

Acest produs este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Dieses Produkt ist nur für gelegentlichen Gebrauch oder für Gebrauch in gut isolierten Räumen geeignet

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.

Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama.

Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.

Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.

Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl



Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt /

Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакты:

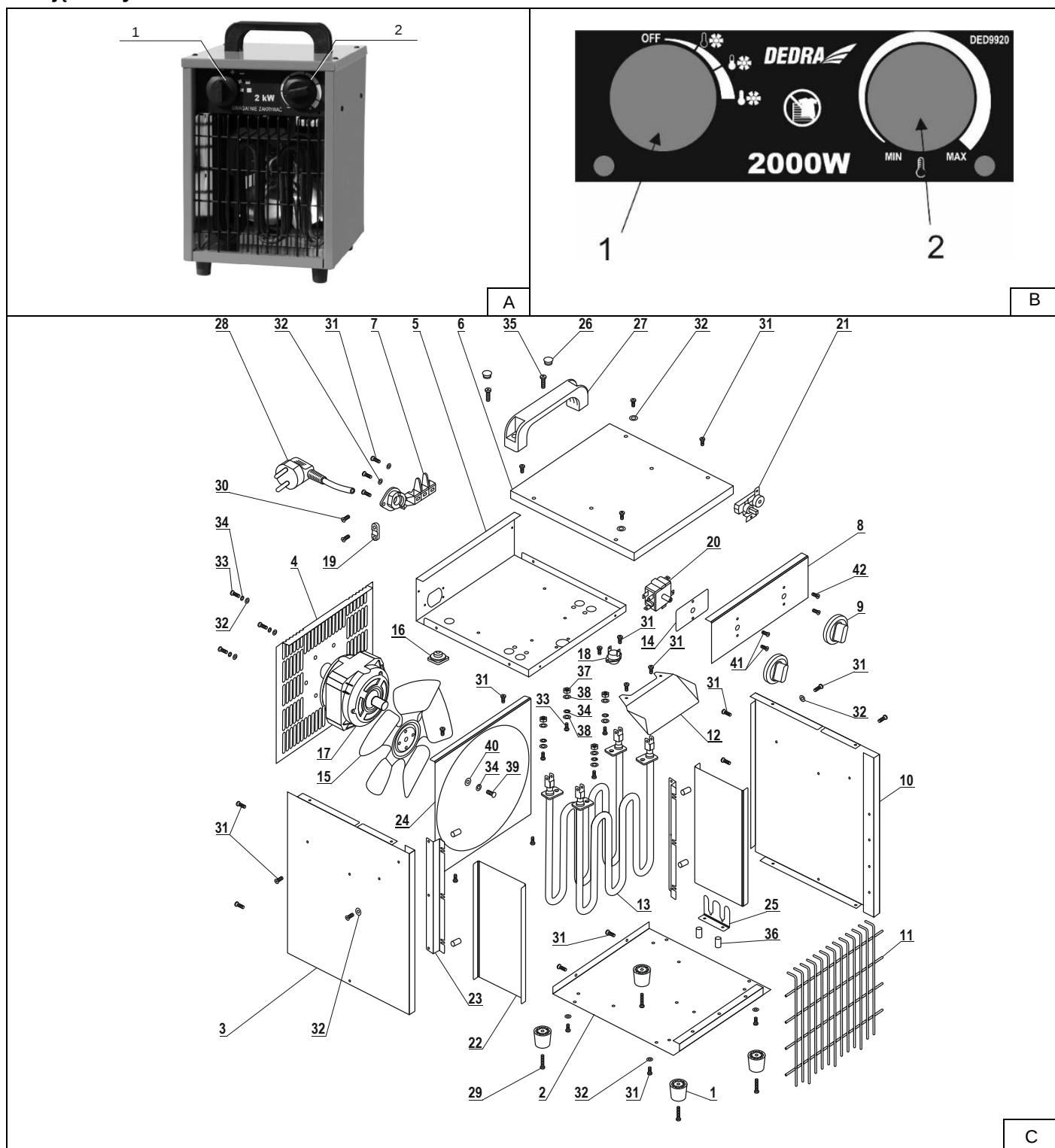
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779

serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nie zakrywać wylotu/ Nezakrývejte výstupní otvor/ Neprikryvať prieduchy/ Nepridengti oro išmetimo angos / Neslėgti izvadu/ Ne takarja le a kimeneti nyílásokat / Nu acoperiți deschizăturile/ Auslass nicht abdecken/ Ne pokrívajte vtičnice/ Ne pokrívajte izlaz/ Не покривайте изхода/ Не закривайте розетку



Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/ Warnung: Heiße luft / Opozorilo: vroče površine / Upozorenje: vruće površine/ Предупреждение: Горящие поверхности/ Увага! Гарячі поверхні

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń / Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel / Požadavky na informácie týkajúce sa lokálnych elektrických ohrievačov miestností / Reikalavimai, keliami informacijai apie vietinius elektrinius patalpų šildytuvus / Prasības savienotas ar informāciju par elektriskiem vietējiem telpu sildītājiem / Az elektromos helyi helyiségfűtő berendezései érintő tájékoztatási követelmények. / Cerințele privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală / Anforderungen im Bereich der Informationen bez. elektrischen Punkt-Raumerhitzer / Інформаційні вимоги до електричних опалювальних урядів / Вимоги до інформації про електричні обігрівачі приміщень

Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru / Parameter / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Simbol / Bezeichnung / Poimenovanie / Oznaka / Наименование / Призначення	Wartość / Hodnota / Hodnota / Verté / Vértiba / Érték / Valoarea / Wert / Vrednos / Vrijednost / Стоимость / Значення	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Единица / Одиниця	Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Enota / Jedinica / Единица / Одиниця
Moc cieplna / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény / Puterea termică / Wärmeleistung / Toplotna energija / Топлинська енергія			Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję) / Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden) / Spôsob privedenia tepla výhradne v prípade elektrických akumulčných lokálnych ohrievačov miestností (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šilumos tiekimo būdas naudojant tik vietinius elektrinius akumulacinius patalpų šildytuvus (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma padeves metode tikai elektrisku akumulācijas vietēju telpu sildītāju gadījumā (izvēlēt vienu opciju) / Modul de acumulare a căldurii numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator (alegeți o variantă) / Art der Wärmezuführung im Falle der elektrischen Akkumulations-Punkterhitzer von Räumen (man soll eine Option wählen) / Način oskrbe s toploto samo za električne akumulacijske grelnike prostorov (izberite eno možnost) / Način dovoda topline isključivo za električne akumulacijske lokalne grijalice za prostorije (odaberite jednu opciju) / Метод на топлоснабдяване само за електрически отоплителни уреди за съхранение (моля, изберете един вариант) / Спосіб подачі тепла тільки для електричних накопичувальних обігрівачів (будь ласка, оберіть один варіант)		
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon / Nominální šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Minimális hőteljesítmény (irányadó) / Puterea termică nominală / Nominalwärmel eistung / Nazivna moć termični / Nazivna toplinska snaga / Номинална мощност термичен / Номинальна потужність тепловий	P _{nom}	2	kW	ručny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem / ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem / ručný regulátor privádzania tepla s integrovaným termostatom / rankinis šilumos tiekimo regulatorius su įtaisytu termostatu / siltuma padeves manuāls regulētājs ar iebūvētu termostatu / kézi hőellátó szabályzó beépített termosztáttal / control manual al sarcinii termice cu termostat integrat / manueller Regler der Wärmezuführung mit eingebautem Thermostat / roční regulator oskrbe s toploto z integriranim termostatom / ručni regulator za dovod topline s ugrađenim termostatom / ръчен регулатор на топлоподаването с вграден термостат / ruční řízení akumulace tepla s integrovanou termostatem / ручний регулатор подачі тепла з інтегрованим термостатом / ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minimalní tepelný výkon (orientační) / Minimálny tepelný výkon (orientačne) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minimālā termiskā jauda (aptuvena) / Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) / Minimale Wärmeleistun g (geschätzte) / Najmanjša toplotna moć (okvirno) / Minimalna toplinska snaga (orijentacijski) / Минимална топлінна	P _{min}	1	kW	ručny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / ručný regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / rankinis šilumos tiekimo regulatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves manuāls regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / kézi hőellátó szabályzó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / control manual al sarcinii termice, cu răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / manueller Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen / roční regulator za oskrbu s toploto z merjenjem sobne ali zunanje temperature / ručni regulator za dovod topline s mjerenjem temperature u prostoriji ili vani / ръчен контролер за топлоснабдяване с измерване на стайна или външна температура / ручний регулатор для подачі тепла з вимірюванням кімнатної або зовнішньої температури	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

мощност (индикативна) / Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)					
Maksimalna stała moc cieplna / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximálny stály tepelný výkon / Maksimali pastovi šiluminė galia / Maksimālā pastāvīga termiskā jauda / Maximālis āllandó hőteljesítmény / Puterea termică maximă continua / Maximale feste Wärmeleistun g / Največ konstantna toplotna moč / Maksimalna konstantna toplinska snaga / Максимален постоянна топлинна мощност / Максимум постоянна теплова потужність	P _{max,c}	2	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarom temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / elektronický regulátor privádění tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / elektroninis šilumos tiekimo reguliatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / šiluma padeves elektronisks regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / elektronikus hőellátó szabályzó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / elektronischer Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen / elektronski krmlnik oskrbe s toploto z merjenjem sobne ali zunanje temperature / elektronički regulator za dovod topline s mjerenjem temperature u prostoriji ili vani / електронен регулатор на топлоподаването с измерване на стайна или външна температура / електронний регулятор подачі тепла з вимірюванням кімнатної або зовнішньої температури	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Zužycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocné elektrické energie / Spotreba elektrickej energie na vlastné potreby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját szükségleteire / Consumul auxiliar de energie electrică / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf / Poraba električne energije za lastno rabo / Potrošnja električne energije za vlastite potrebe / Потребление на електроенергия за собствени нужди / Споживання електроенергії на власні потреби				moc cieplna regulowana wentylatorem / výdej tepla s ventilátorem / tepelný výkon regulovaný ventilátorom / šiluminė galia reguliuojama ventiliatoriaus pagalba / termiskā jauda regulēta ar ventilatoru / ventilātorral szabályozott hőteljesítmény / putere termică comandată de ventilator / regulierbare Wärmeleistung mit Ventilator z ventilatorjem nadzorovana toplotna moč / toplinska snaga regulirana ventilatorom / контролирана от вентилатора топлинна мощност / регульована вентилятором теплова потужність	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Przy nominalnej mocy cieplnej / Pri jmenovitém tepelném výkonu / Pri nominálnom tepelnom výkone / Esant nominaliai šiluminei galiai / Ar nominālu termisku jaudu / Névleges hőteljesítmény mellett / La puterea termică nominală / Bei nominaler Wärmeleistung g / Pri nazivni	e _{lmax}	-	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden) / Typy tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šiluminės galios tipas / temperatūros patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti vieną variantą) / Šiluma jaudas veids / temperatūros regulėšana telpā (izvēlēt vienu opciju) / Hőteljesítmény/hőmérsékletszabályozás típusa a helyiségben (válasszon ki egy opciót) / Tip de putere/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă) / Art der Wärmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option wählen) / Vrsta toplotne moči/krmljenja temperature v prostoru (izberite eno možnost) / Vrsta toplinske snage/podešavanje temperature u prostoriji (odaberite jednu opciju) / Вид на топлината мощност/контрол на температурата в помещението (изберете една опция) / Тип регулювання теплової потужності/температури в приміщенні (оберіть одну опцію)	

toplotni moči / Pri nazivnoj toplinskoj snazi / При номинална топлинна мощност / При номинальний тепловий потужності					
Przy minimalnej mocy cieplnej / Pri minimálnim tepelném výkonu / Pri minimálnom tepelnom výkone / Esant minimaliai šiluminei galiai / Ar minimālu termisku jaudu / Minimālis hõteljesítmény mellett / La puterea termică minima / Bei nominaler Wärmeleistung / Z najmanjšo toplotno močjo / Pri minimalnoj toplinskoj snazi / C минимална топлинна мощност / 3 мінімальною тепловою потужністю	el _{min}	-	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti / vieno laipsnio šiluminė galia be temperatūros patalpoje reguliavimo / vienpakāpes termiskā jauda bez temperatūras regulēšanas telpā / egyfokozatú hõteljesítmény a helyiségben / cu o singură treaptă de putere și fără controlul temperaturii camerei / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum / enostopenjska toplotna moč brez nadzora sobne temperature / jednostupanjska toplinska snaga bez podešavanja temperature u prostoriji / едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура / одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein
W trybie czuwania / V pohotovostní m režimu / V pohotovostno m režime / Budějimo režime/Gaidīšanas laika / Készenléti módban / În modul standby/ Im Bereitschaftszustand / V načinu pripravljenosti / U modu čekanja / В режим на готовност / У режимі очікування	el _{ss}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / aspoň dva ručné stupne bez regulácie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperatūros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez temperatūras regulēšanas telpā / legalább két kétfokozatú kézi hőmérsékletszabályozás nélkül a helyiségben / două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei / mindestens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum / vsaj dve ročni stopnji brez nadzora sobne temperature / najmanje dva ručna stupnja bez podešavanja temperature u prostoriji / поне два ручни етапа без контрол на стайната температура / щонайменше дві ручні ступені без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūros mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechanikus hőmérsékletszabályozás termosztáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats / Mehanski nadzor temperature v prostoru s termostatom / mehaničko podešavanje temperature u prostoriji pomoću / Механичен контрол на стайната температура чрез термостат / Механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronicou regulaci teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum / elektronski	Tak / ano / Áno / Taip / Já / Igen / Da / Ja / Da / Da / Да / а

	nadzor sobne temperature / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji / електронен контрол на стайната температура / електронний контроль температури в приміщенні	
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / s elektroniczou regulací teploty v místnosti a denním programem / elektronicá regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s dnevnim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура с контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / s elektroniczou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / elektronicá regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s tedenskim krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s tjednim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з тижневим контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechaniczým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūras mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechanikus hőmérsékletszabályozás termosztáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats / Mehanski nadzor temperature v prostoru s termostatom / mehaničko podešavanje temperature u prostoriji pomoću / Механичен контрол на стайната температура чрез термостат / Механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulėšanos opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen) / Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več) / Ostale opcije podešavanja (može se odabrati nekoliko) / Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко) / Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)	
	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung / nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom prisutnosti / контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие / контроль температури в приміщенні з датчиком присутності	Nie / Ne / Nie / Ne / Ně / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v miestnosti s detekci otvoreného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērtā loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters / nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom otvorenog / контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / контроль температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	z regulacją na odległość / s dálkovým ovládáním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tálvadtíbas regulēšanu / távolságszabályzóval / cu opțiunea de control la distanță / mit Fernregulierung / z nastavitvijo razdalje / s daljinskim podešavanjem / с регулиране на разстоянието / з регулюванням відстані	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / cu demaraj adaptabil / mit Anpassungsregulierung des Starts / s prilagodljivim nadzorom vzleta / s adaptivnim podešavanjem starta / с адаптивен контрол на излитането / з адаптивним керуванням зльоту	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / cu limitarea timpului de funcționare / mit Begrenzung der Arbeitszeit / s skrajšanim delovnim časom / s ograničenjem vremena rada / с намалено работно време / зі скороченим робочим днем	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
	z czujnikiem ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snímačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárzó hő érzékelővel / cu sensor cu bulb negru / mit Sensor der Wärmestrahlung / s senzorjem sevalne toplote / sa senzorom topline zračenja / със сензор за лъчиста топлина / з датчиком променевого тепла	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Dane teleadresowe:/ Kontaktní údaje / Kontaktné údaje/ Kontaktiniai duomenys/ Kontaktinformācija/ Kapcsolatfelvételi adatok/ Date de contact/ Kontaktangaben / Kontaktni podatki / Kontakt podaci / Данни за контакт / Контактні дані	DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 / ew. 129,165; fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl	

PL Spis treści

- 1. Zdjęcia i rysunki
- 2. Opis urządzenia
- 3. Przeznaczenie urządzenia
- 4. Ograniczenie użycia
- 5. Dane techniczne
- 6. Przygotowanie do pracy
- 7. Podłączenie do sieci
- 8. Włączanie urządzenia
- 9. Użytkowanie urządzenia
- 10. Bieżące czynności obsługowe
- 11. Części zamienne i akcesoria
- 12. Samodzielne usuwanie usterek
- 13. Komplektacja urządzenia
- 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
- 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
- 16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Pokrętło nastawień trybu pracy, 2.Pokrętło regulacji temperatury

3. Przeznaczenie urządzenia

Nagrzewnica elektryczna jest urządzeniem przeznaczonym do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych. Służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i użytkowych, takich jak piwnice, garaże, warsztaty itd. Urządzenie jest przeznaczone do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła, nie może stanowić głównego źródła ciepła. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy	
Urządzenie może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci. Nie pozostawiać urządzenia włączonego bez dozoru.	

5. Dane techniczne

Model	DED9920
Zasilanie [V/Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	2000
Ustawienia mocy [W]	Studzenie/ 1000/ 2000
Zakres pracy	3
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP 24

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Nagrzewnica elektryczna jest zmontowana i gotowa do użytkowania. Po wyjęciu nagrzewnicy z pudełka należy upewnić się, że wszystkie elementy i mocowania są dokręcone i bezpieczne. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, nie wolno włączać urządzenia. Należy natychmiast poinformować sprzedawcę o tym fakcie. Nagrzewnicę należy ustawić na twardym, równym podłożu, odpornym na wysokie temperatury, w odległości min. 0,7 metra od ścian lub innych przeszkód. Sprawdzić, czy przełącznik nagrzewnicy ustawiony jest pozycji „OFF”. Zwrócić uwagę, aby wylot nagrzewnicy nie był zakryty bądź zastawiony, gdyż może to doprowadzić do pożaru lub przegrzania nagrzewnicy.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Urządzenie włącza się za pomocą pokrętła nastawień trybu pracy (rys.B.poz 1) – pozycja „OFF” oznacza, że urządzenie jest wyłączone, aby je włączyć należy ustawić pożądany tryb pracy, przesuwając pokrętło w prawą stronę.

9. Użytkowanie urządzenia

Urządzenie jest obsługiwane przy pomocy pokręteł sterujących, znajdujących się w górnej części nagrzewnicy. Na rysunku B przedstawiono panel sterowania nagrzewnicy.

Za pomocą pokrętła nastawień trybu pracy należy ustawić pożądany tryb pracy (Rys. B, 1):

„O”/ „OFF” - urządzenie wyłączone

☼ - praca wentylatora / studzenie

☼☼ - grzanie, moc 1000 W

☼☼☼ - grzanie, moc 2000W

Za pomocą pokrętła regulacji temperatury (Rys. B, 2) można ustawić żadaną temperaturę pomieszczenia. W tym celu:

- 1.Ustawić pokrętło nastawień trybu pracy w jedną z pozycji "grzanie".
- 2.Przekręcić pokrętło regulacji temperatury w prawo, aż do usłyszenia kliknięcia.
- 3.Po osiągnięciu zadanej temperatury, termostat automatycznie wyłączy element grzejny, wentylator będzie nadal pracował, gdy temperatura obniży się poniżej ustalonego poziomu, element grzejny załączy się samoczynnie.
- 4.Termostat będzie sterował pracą elementu grzewczego tak, aby temperatura w pomieszczeniu pozostawała na tym samym poziomie.
- 5.Po zakończonej pracy ustawić pokrętło nastawień trybu pracy w pozycję „praca wentylatora / studzenie” w celu wystudzenia urządzenia, a następnie w pozycji „OFF”.

Jeżeli nagrzewnica pracuje przez dość długi czas lub kiedy wentylator przestanie pracować następuje wzrost temperatury powyżej 50 °C. Przekroczenie tej temperatury powoduje zadziałanie zabezpieczenia termicznego, powodującego odcięcie zasilania grzałki. Po wyłączeniu nagrzewnicy należy odczekać około 5 minut w celu wychłodzenia obudowy. Nie należy dotykać obudowy urządzenia bezpośrednio po wyłączeniu.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być regularnie czyszczone i odkurzane. Czyszczenia należy dokonywać poprzez odkurzanie zanieczyszczeń z obudowy oraz wnętrza urządzenia za pomocą ssawki odkurzacza. Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie stosować agresywnych detergentów, chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników lub innych środków, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia. Przechowywać w pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczonym przed dostępem wilgoci w temp. 5-25 °C.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik pracuje, ale urządzenie nie grzeje	Uszkodzony termostat	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony element grzejny	Przekazać urządzenie do naprawy
Silnik nie pracuje, ale grzałki nagrzewają się	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy
	Zablokowany wentylator	Odblokować/wycisnąć wentylator
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
Całe urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie elektrycznym	Sprawdzić podłączenie zasilania
	Uszkodzony wyłącznik	Przekazać urządzenie do naprawy

Zmniejszony przepływ powietrza	Zanieczyszczony kanał powietrzny	Udrożnić kanał powietrzny
	Uszkodzony silnik	Przekazać urządzenie do naprawy

13. Kompleatacja urządzenia

1. Nagrzewnica elektryczna – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED9920 (Rys. C)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Plastikowa nóżka	21	Termostat 16A
2	Płyta dolna	22	Płyta izolacyjna
3	Płyta lewa	23	Płytki ochronna
4	Płyta tylna	24	Płyta wentylatora
5	Płyta dodatkowa	25	Płytki ustalająca
6	Płyta górna	26	Zaślepka
7	Podkładka termostatu	27	Rękojeść
8	Płyta panelu sterującego	28	Przewód zasilający
9	Pokręto	29	Śruba
10	Płyta prawa	30	Śruba
11	Siatka zabezpieczająca	31	Śruba
12	Płyta izolacyjna	32	Podkładka
13	Grzałka 1000W	33	Śruba
14	Podkładka przełącznika	34	Podkładka sprężynująca
15	Wiatrak silnika	35	Śruba
16	Zabezpieczenie kabla	36	Nit
17	Silnik elektryczny	37	Nakrętka
18	Zabezpieczenie termiczne	38	Podkładka
19	Mocowanie kabla	39	Śruba
20	Włącznik	40	Podkładka

Karta gwarancyjna

na

Nagrzewnica elektryczna

Nr katalogowy: DED9920 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st.

Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Nagrzewnica elektryczna	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompleatacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego

przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. **Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Kolečko nastavení pracovního režimu, 2. Kolečko regulace teploty

3. Určení nástroje

Elektrický ohřívač je přístrojem určeným k používání v uzavřených místnostech. Slouží k ohřívání obytných a obslužných prostorů jako sklepy, garáže, dílny apod. Přístroj je určený k použití jako dodatečný zdroj tepla, nesmí být hlavním zdrojem tepla. Při nastavení kolečka regulace teploty na minimální může přístroj sloužit jako ventilátor bez funkce ohřívání. Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Vyhybejte se vlhkosti. Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.

5. Technické údaje

Model	DED9920
Napájení [V/Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	2000
Nastavení výkonu [W]	Chlazení / 1000/ 2000
Rozsah práce	3
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 24

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Elektrický ohřívač je smontovaný a připravený k použití. Po vyjmutí ohřívače z krabice ujistěte se, zda jsou všechny přípevnění a součástky došroubované a bezpečné. Pokud dojde k poškození, přístroj nezapínejte. Neprodleně informujte prodejce o této skutečnosti. Ohřívač uložte na tvrdém, rovném podloží, odolném vůči vysokým teplotám, ve vzdálenosti min. 0,7 metru od zdi nebo jiných překážek. Zkontrolujte, zda je přepínač ventilátoru nastaven v poloze „O“/ „OFF“. Dávejte pozor, aby odvod vzduchu nebyl zakrytý nebo zastavený, jelikož to může vést k přehřátí ohřívače.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Přístroj se zapíná pomocí kolečka regulace ventilátoru (obr. B) – poloha „OFF“ znamená, že je přístroj vypnutý; pro jeho zapnutí nastavte požadovaný pracovní režim.

9. Použití nástroje

Přístroj se obsluhuje pomocí ovládacích koleček, které se nacházejí v horní části ohřívače. Na obrázku B byl zobrazen ovládací panel ohřívače.

Pokud ohřívač pracuje delší dobu a nahřeje se do teploty nad 50 °C, po vypnutí ohřívače vyčkejte asi 5 minut, aby se pouzdro ochladilo. Nedotýkejte se pouzdra přístroje bezprostředně po vypnutí ventilátoru.

Pomocí kolečka regulace ventilátoru nastavte požadovaný pracovní režim (obr. A, B):

„O“/ „OFF“ - přístroj je vypnutý

☼ - práce ventilátoru / chlazení

☼☼ - ohřívání, výkon 1000 W

☼☼☼ - ohřívání, výkon 2000 W

Pomocí kolečka regulace ventilátoru nastavte požadovanou teplotu místnosti. Abyste toho dosáhli:

1. Nastavte kolečko pracovního režimu do jedné z poloh „ohřívání“.
2. Otočte kolečko regulace teploty doprava, až uslyšíte kliknutí.
3. Po dosažení nastavené teploty termostat automaticky vypne topné těleso, ventilátor bude i nadále pracovat, když teplota klesne pod nastavenou úroveň, topné těleso se zapne automaticky.
4. Termostat bude řídit práci topného tělesa takovým způsobem, aby se teplota místnosti udržovala na stejné úrovni.
5. Po završení práce nastavte kolečko pracovního režimu do polohy „práce ventilátoru / chlazení“, aby se přístroj ochladil.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Přístroj pravidelně čistěte a vysávejte, jelikož prach může způsobit přehřátí ohřívače. Čištění provádějte vysáváním znečištění z pouzdra a vnitřní části přístroje pomocí sací části vysavače. K čištění pouzdra použijte měkký, suchý hadřík. Pozor: Nepoužívejte agresivní detergenty, chemické čisticí prostředky, rozpouštědla nebo další prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

! POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Motor pracuje, ale přístroj neheje.	Poškozený termostát	Odevzdejte přístroj do servisu
	Poškozené topné těleso	Odevzdejte přístroj do servisu
Motor nepracuje, ale zahřívá se zahřívají.	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokujte/vyčistěte ventilátor
	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
Celý přístroj nefunguje.	Mezera v elektrickém obvodu	Zkontrolujte připojení napájení
	Poškozený spínač	Odevzdejte přístroj do servisu
Zmenšený průtok vzduchu	Znečištěný vzdušný kanál	Zprůchodněte vzdušný kanál
	Poškozený motor	Odevzdejte přístroj do servisu

13. Výbava nástroje

1. Elektrický ohřívač

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjmom zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozí sankcie podľa príslušných miestnych predpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Elektrický ohřívač

Katalogové číslo: DED9920 Sériové číslo:.....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této

záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Elektrický ohřívač	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedeného v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejpozději do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

CZ

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).

2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.

3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.

5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všetkých záležitostiach súvisiacich so spracovaním vašich osobných údajů Správcom nás môžete kontaktovať na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť u úřadu príslušného pro ochranu osobných údajů

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Príbežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom ⚠ a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Reg. gombík režimu práce, 2. Reg. gombík teploty

3. Určenie zariadenia

Elektrický ohrievač je zariadenie určené na používanie v zatvorených miestnostiach. Slúži na ohrievanie (vykurovanie) obytných a úžitkových miestností, ako sú pivnice, garáže, dielne ap. Zariadenie je určené na používanie ako dodatočný tepelný zdroj, nemôže sa používať ako hlavný tepelný zdroj. Keď sa regulačný gombík teploty nastaví na najnižšiu úroveň, zariadenie sa môže používať ako ventilátor, bez funkcie ohrievania. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti. Nikdy nenechávajte zapnuté zariadenie bez dohľadu.

5. Technické údaje

Model	DED9920
Napájanie [V/Hz]	230 / 50
Príkon [W]	2000
Nastavenie výkonu [W]	Chladenie/ 1000/ 2000
Rozsah práce	3
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP 24

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Elektrický ohrievač je zmontovaný a pripravený na používanie. Keď ohrievač vyberiete zo škatule, skontrolujte, či sú všetky prvky a upevnenia dotiahnuté a bezpečné. Ak zistíte, že zariadenie je poškodené, tak je zakázané jeho používanie. O tejto skutočnosti by ste mali okamžite informovať predávajúceho. Ohrievač musí byť položený na tvrdom, rovnom podklade, odolnom proti vysokým teplotám, vo vzdialenosti min. 0,7 metra od stien alebo od iných prekážok. Skontrolujte, či je prepínač ventilátora vo vypnutej polohe „OFF“. Dajte pozor, aby výstupný priechod ohrievača nebol zakrytý alebo zablokovaný, v opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu ohrievača.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Instalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Zariadenie sa zapína regulačným gombíkom ventilátora (obr. B) – poloha „OFF“ znamená, že zariadenie je vypnuté, keď ho chcete zapnúť, stačí gombík prepnúť na požadovaný režim práce.

9. Používanie zariadenia

Zariadenie sa riadi pomocou regulačných gombíkov, ktoré sú umiestnené v hornej časti ohrievača. Na obrázku B je predstavený riadiaci panel ohrievača. Ak ohrievač pracuje príliš dlho a nahreje sa na teplotu ponad 50°C, automaticky sa vypne. Je potrebné počkať približne 5 minút kým plášť zariadenia nevychladne; priamo po vypnutí ventilátora sa nedotýkajte plášte zariadenia. Prostredníctvom reg. gombíkov ventilátora nastavte požadovaný režim práce (obr. A, B):

„O“/„OFF“ - zariadenie je vypnuté

❄ - ventilátor je zapnutý / vychladzovanie

🔥 - ohrievanie, výkon 1000 W

🔥 - ohrievanie, výkon 2000 W

Prostredníctvom reg. gombíka teploty môžete nastaviť požadovanú teplotu miestnosti. Preto:

- 1.Reg. gombík režimu práce nastavte v jednej z polôh „ohrievanie“.
- 2.Reg. gombík teploty prekrúťte vpravo, až kým nebudete počuť kliknutie.
3. Po dosiahnutí nastavenej teploty, termostat automaticky vypne vykurovacie teleso a ventilátor bude aj naďalej pokračovať v práci, pričom keď teplota klesne pod nastavenú úroveň, vykurovacie teleso sa automaticky zapne.
- 4.Termostat bude riadiť vykurovacie teleso tak, aby teplota v miestnosti zostávala na nastavenej úrovni.
- 5.Keď už nebudete chcieť ohrievač používať, reg. gombík režimu práce prepnite na polohu „práca ventilátora / vychladzovanie“, aby zariadenie vychladlo.

10. Príbežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie sa musí pravidelne čistiť a vysávať, pretože prach môže spôsobovať prehrievanie ohrievača. Zariadenie sa čistí povysávaním zašpinených častí plášte a vnútra zariadenia, pomocou tenkého nástavca vysávača. Na čistenie plášte používajte mäkkú suchú handričku.

Pozor: nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, chemické látky, riedidlá alebo iné prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch zariadenia.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Motor pracuje, ale zariadenie neohreje	Poškodený termostat	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodená výhrevná jednotka	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Motor nepracuje, ale špirály sa nahrievajú	Poškodený motor	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Zablokovaný ventilátor	Odblokujte/vyčistite ventilátor
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Celé zariadenie nefunguje	Prerušenie elektrického obvodu	Skontrolovať pripojenie k el. napätiu
	Poškodený vypínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
Znížený prietok vzduchu	Znečistený vzduchový kanál	Vyčistite vzduchový kanál

8. Máte právo podat sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

- 1. Nuotraukos ir piešiniai
- 2. Prietaiso aprašas
- 3. Prietaiso paskirtis
- 4. Naudojimo apribojimai
- 5. Techniniai duomenys
- 6. Paruošimas darbui
- 7. Jungimas į tinklą
- 8. Prietaiso įjungimas
- 9. Prietaiso naudojimas
- 10. Einamieji naudojimo veiksmai
- 11. Atsarginės dalys ir reikmenys
- 12. Savarankiškas defektų pašalinimas
- 13. Prietaiso elementai
- 14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
- 15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas ⚠ instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

2. Prietaiso aprašas

Pav. A: Darbo režimo pasirinkimo rankena, 2. Temperatūros reguliatorius

3. Prietaiso paskirtis

Elektrinis šildytuvas – tai įrenginys skirtas naudoti tik uždaroje patalpose. Jis gali būti naudojamas gyvenamųjų ir ūkinių patalpų (pvz. rusių, garažų, dirbtuvių ir pan.) šildymui. Įrenginys turi būti naudojamas kaip papildomas šilumos šaltinis, bet negali būti naudojamas, kaip pagrindinis šilumos šaltinis. Nustatčius minimalią temperatūros reguliatoriaus poziciją, įrenginys gali būti naudojamas, kaip ventiliatorius be šildymo funkcijos. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktą "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tiktai uždaruose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED9920
Maitinimas [V/Hz]	230 / 50
Nominali galia [W]	2000
Galios nustatymas [W]	Aušinimas / 1000/ 2000
Darbo apimtis	3
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP 24

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Elektrinis šildytuvas yra sumontuotas ir paruoštas naudojimui. Išėjus šildytuvą iš įpakavimo, reikia įsitikinti, kad visi elementai ir tvirtinimo detalės yra užsuktos ir saugios. Pažeidimo atveju draudžiama yra įjungti įrenginį.. Apie šį faktą reikia nedelsiant informuoti pardavėją. Šildytuvas turi stovėti ant tvirto ir lygaus paviršiaus, kuris yra atsparus aukštomis temperatūroms, mažiausiai 0,7 m nuo sienų ir kitų kliūčių. Patikrinti, ar ventiliatoriaus reguliatorius yra pozicijoje „OFF“. Atkreipti dėmesį, kad šildytuvo oro išmetimo anga nebūtų pridengta ar užstatyta, nes tokiais sąlygomis šildytuvą gali perkaisti.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Įrenginį įjungiame ventiliatoriaus reguliatoriumi (pav. B) – pozicija „OFF“ reiškia, kad įrenginys yra išjungtas, norint jį įjungti reikia pasirinkti norimą darbo režimą.

9. Prietaiso naudojimas

Įrenginys yra valdomas reguliatorių, esančių viršutinėje šildytuvo dalyje, pagalba. Pav. B yra parodytas šildytuvo valdymo panelis. Jei šildytuvas veikia gana ilgą laiką ir įkais iki temperatūros virš 50 °C, tuomet išjungus šildytuvą, reikia palaukti apie 5 min., kad korpusas atvėstų; draudžiama liesti įrenginio korpusą iš karto po ventiliatoriaus išjungimo. Ventiliatoriaus reguliavimo rankenos pagalba pasirinkti norimą darbo režimą (pav. A, B): „O“/„OFF“ - įrenginys išjungtas
❄ - ventiliatoriaus darbas / aušinimas
❄❄ - šildymas, galia 1000 W
❄❄❄ - šildymas, galia 2000 W
Temperatūros reguliatoriaus pagalba galima nustatyti norimą temperatūrą patalpoje. Norint tai padaryti, reikia:
1. Perjungti darbo režimo reguliatorių į vieną iš šildymo pozicijų.
2. Pasukti temperatūros reguliavimo reguliatorių į dešinę, kol pasigirs spragtelėjimas.
3. Pasiekus nustatytą temperatūrą, termostatas automatiškai išjungs šildymo elementą, ventiliatorius toliau veiks, kai temperatūra nukris žemiau nustatyto lygio, šildymo elementas automatiškai įsijungs.
4. Termostatas valdys kaitinimo elemento darbą taip, kad patalpos temperatūra liktų tame pačiame lygyje.
5. Baigus darbą, perjungti darbo režimo reguliatorių į poziciją „ventiliatoriaus darbas / aušinimas“, kad įrenginys atvėstų.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įrenginys turi būti reguliariai valomas dulkių siurbliu, nes dėl susikaupusių dulkių šildytuvas gali perkaisti. Valymą reikia atlikti dulkių siurbliu pašalinant nešvarumus nuo korpuso ir įrenginio vidaus. Korpusą valyti minkšta, sausa šluoste. Dėmesio: nenaudoti agresyvių detergentų, cheminių valiklių, tirpiklių ar kitų priemonių, kurios gali pažeisti įrenginio paviršių.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje. Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui perkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	Sprendimas
Variklis veikia, bet įrenginys nešildo	Sugedo termostatas	Atiduoti prietaisą servisui.
	Sugedo kaitinimo elementas	Atiduoti prietaisą servisui.
Variklis neveikia, bet kaitinimo elementai įkaista	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.
	Užblokuotas ventiliatorius	Atblokuoti / išvalyti ventiliatorių
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
Visas įrenginys neveikia	Nutruko elektros grandinė	Patikrinti elektros pajungimą
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti prietaisą servisui.
Sumažėjo oro srovė	Užterštas oro kanalas	Išvalyti oro kanalą
	Sugedo variklis	Atiduoti prietaisą servisui.

13. Prietaiso elementai

1. Ventiliatorinis šildytuvas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)
Ant gaminių arba priededamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti

kartu su būtinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

na

Katalogo Nr: DED9920 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ka patvirtinu savo parašu:

* * * * *

data ir vieta

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produkta:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokesčio kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo įsidavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinis šildytuvas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija salygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtintą dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui. jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksms, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių paslaugų atsižvelgus šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dmesio!!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiskmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gvarančia Ši garantija neriboja, neiškiria bei nestabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: "BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijos tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, tikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas.
5. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
6. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
7. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosbowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visas instrukcijas. Zemāk norādīto

brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Darba režīma regulēšanas slēdzis, 2. Temperatūras regulēšanas slēdzis

3. Ierīces pielietojums

Elektriskais industriālais sildītājs ir ierīce, kas paredzēta izmantošanai slēgtās telpās. Paredzēts tādu dzīvojamu un dienesta telpu apsildīšanai kā pagrabī, garāžās, darbnīcās, u.tml. Ierīce ir paredzēta izmantošanai kā papildu siltuma avots un nevar tikt izmantota kā pastāvīgais siltuma avots. Iestatīt temperatūras regulēšanas slēdzi uz minimumu, ierīci iespējams izmantot kā ventilatoru bez apsildīšanas funkcijas. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Elektrisko industriālo sildītāju iespējams izmantot tikai slēgtās telpās ar labu ventilācijas sistēmu. Izvairīties no mitruma. Neatstāt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED9920
Barošana [V/Hz]	230 / 50
Nominālā jauda [W]	2000
Jaudas iestatījumi [W]	Dzesēšana / 1000/ 2000
darba diapazons	3
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP 24

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Elektriskais industriālais sildītājs ir samontēta un lietošanai gatava ierīce. Pēc izņemšanas no iepakojuma, lūdzu, pārliecinieties, vai visi elementi un stiprinājumi ir pieskrūvēti un lietotājam droši. Ierīci nedrīkst ieslēgt, ja ir pamanīti bojājumi. Nekavējoties informējiet par šo pārdēvēju. Ierīci novietojiet uz cietas un līdzenas virsmas, kas ir noturīga pret augstu temperatūru iedarbību, min. 0,7 metru attālumā no sienas vai jebkāda veida priekšmetiem telpā. Pārbaudiet, vai ventilatora pārslēdzējs atrodas pozīcijā „OFF”. Pievērsiet uzmanību tam, lai gaisa izplūdes atvere nebūtu aizklāta, jo tas var novest pie ierīces pārkaršanas.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezums un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400÷2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Ierīce tiek ieslēgta ar ventilatora regulācijas slēdzi (zīm. B) - pozīcija „OFF” nozīmē, ka sildītājs ir ieslēgts, lai to izslēgtu, nepieciešams iestatīt vēlamo darba režīmu.

9. Ierīces lietošana

Ierīces apkalpe notiek ar vadības slēdžu palīdzību, kas atrodas elektriskā sildītāja augšējā daļā. Zīmējumā B parādīts elektriskā sildītāja vadības panelis. Ja elektriskais sildītājs ir darbojies ilgstoši un sasīlis līdz temperatūrai virs 50°C, pēc ierīces izslēgšanas ieteicams nogaidīt aptuveni 5 minūtes līdz korpusam ir atdzisis; nedrīkst pieskarties ierīces korpusam tūlīt pēc ventilatora izslēgšanas.

Ar ventilatora regulēšanas slēdža palīdzību jāiestata vēlamo darba režīms (zīm. A, B): „O/ „OFF” - izslēgta ierīce

- ventilatora/dzesēšanas režīms
- sildīšanas režīms, jauda 1000W
- sildīšanas režīms, jauda 2000W

Ar temperatūras regulēšanas slēdža palīdzību iespējams iestatīt vēlamo temperatūru telpā. Šim nolūkam:

- Iestatiet darba režīma slēdzi kādā no „sildīšanas” režīmiem.
- Pagrieziet temperatūras regulēšanas slēdzi pa labi, līdz atskanēs klikšķis.
- Pēc iestatītas temperatūras sasniegšanas termostats automātiski izslēdz sildelementu, ventilators turpina darboties un ja temperatūra nokrīt zem iestatīto līmeni, sildelements ieslēdzas automātiski.
- Termostats pārraudzīs sildelementa darbību tā, lai temperatūra telpā saglabātos nemainīga.
- Pēc darba beigām, iestatiet darba režīma slēdzi pozīcijā „ventilatora režīms/dzesēšana”, lai ierīce tiktu atdzesēta.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Ierīci nepieciešams regulāri kopt un attīrīt no putekļiem, jo tie var izraisīt elektriskā sildītāja pārkaršanu. Tīrīšanas darbus veiciet, ar putekļu sūcēju izsūcot putekļus no ierīces korpusa un iekšpusēs. Ierīces korpusa tīrīšanai izmantotiet mīkstu un sausu drāniņu. Uzmanību: neizmantojiet agresīvus un ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai citus kopšanas līdzekļus, kas varētu sabojāt ierīces korpusu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontakinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. mGarantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Motors darbojas, bet ierīce nesilda	Bojāts termostats	Nodot ierīci servisā.
	Bojāts sildelements	Nodot ierīci servisā.
Motors nedarbojas, bet sildelementi uzsilst	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.
	Blokēts ventilators	Atbloķēt/izslēgt ventilatoru
Ierīce pilnībā nedarbojas	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
	Pārāvums elektriskajā ķēdē	Pārbaudīt barošanas pieslēgumu
Samazināta gaisa plūsma	Bojāts izslēgšanas slēdzis	Nodot ierīci servisā.
	Nosprostots gaida kanāls	Atbloķēt gaisa kanālu
	Bojāts motors	Nodot ierīci servisā.

13. Ierīces komplektācija

- Elektriskais industriālais sildītājs

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājasaimecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz

Elektriskais industriālais sildītājs

Kataloga Nr: DED9920 Partijas numurs:.....
(turpmāk saukts Produkts)

Produkta iegādes datums:

Párdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

.....

datums un vieta

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Elektriskais industriālais sildītājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināto Produkta iegādi, piem. kases kvīti, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcijā, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīšā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servīšu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīša, reklamācijas paziņojumi

jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Nemat vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā pārkāpumiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.

6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.

8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használat
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

 **Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal .** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

2. A készülék leírása

Rajz. A: 1. Üzem mód szabályozó gomb, 2. Hőmérséklet szabályozó gomb

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az elektromos hőlégfúvó zárt helyiségekben használható. Rendeltetése lakó és és használati célú, mint például pince, műhely, garázs, stb. helyiségek fűtése. A berendezés rendeltetése kiegészítő hőforrásként való használat, nem képezhet fő hőforrást. A hőmérséklet szabályozó gomb minimumra állításakor a berendezés fűtés funkció nélküli ventilátorként használható. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosultatlen megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet

a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet. Ne hagyja a bekapcsolt berendezést felügyelet nélkül.

5. Műszaki adatok

Modell	DED9920
Tápfeszültség [V/Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	2000
Teljesítmény beállítása [W]	Hűtés/ 1000/ 2000
Üzemi tartomány	3
Érintésvédelmi osztály	I
Védettség	IP 24

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az elektromos hőlégfúvó össze van szerelve és használatra készen áll. A hősugárzó dobozból való kivétele után ellenőrizze, hogy valamennyi elem és rögzítés megfelelően rögzítésre került és biztonságos. Sérülés esetén ne kapcsolja be a készüléket. Kérjük, azonnal értesítse az eladót erről a tényről. Az elektromos hőlégfúvót kemény, egyenletes és a magas hőmérsékletet tűrő felületre kell állítani, minimum 0,7 méterre a faltól vagy egyéb akadálytól. Ellenőrizze, hogy a ventilátor kapcsolója a „OFF” állásban van. Ügyeljen rá, hogy a hősugárzó kimenő nyílása ne legyen lefedve vagy eltorlaszolva, mert az a hősugárzó túlmelegedéséhez vezethet.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A berendezés a ventilátor szabályozó gombjával kapcsolható be (B. ábra) - az „OFF” az jelenti, hogy a berendezés ki van kapcsolva, a bekapcsoláshoz állítsa be a kívánt üzemmódot.

9. A készülék használata

A berendezés a hősugárzó felső részén található szabályozó gombokkal vezérelhető. A hőlégfúvó vezérlőpanele a B. rajzon látható. Amennyiben a hőlégfúvó hosszú ideig működik és hőmérséklete 50°C fölé emelkedik, a hőlégfúvó kikapcsolása után várjon körülbelül 5 percet, míg a burkolat lehűl; ne nyúljon a berendezés burkolatához közvetlenül a ventilátor kikapcsolása után.

A ventilátor szabályozó gombjával állítsa be a kívánt üzemmódot (A, B ábra): „O”/ „OFF” - a berendezés kikapcsolva
 - ventilátor üzem / hűtés
 - fűtés, teljesítménye 1000 W
 - fűtés, teljesítménye 2000 W

A hőmérséklet szabályozó gombbal be lehet állítani a helység kívánt hőmérsékletét. Ennek céljából:

- 1.Állítsa a ventilátor üzemmód szabályozó gombot a "fűtés" állásba.

2.Csavarja el a hőmérséklet szabályozó gombot jobbra, hallható kattánásig.

3.A beállított hőmérséklet elérése után a termosztát automatikusan kikapcsolja a fűtőelemet, a ventilátor továbbra is működik, amikor a hőmérséklet a beállított szint alá csökken, a fűtőelem automatikusan aktiválódik.

4.A termosztát úgy fogja vezérelni a fűtőelemet, hogy a helység hőmérséklete azonos szinten maradjon.

5.A munka befejezése után állítsa az üzemmód szabályozógombot a „ventilátor üzem / hűtés” állásba a berendezés lehűtése érdekében.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezést rendszeresen tisztítani és porszívózni kell, mert a por a hősugárzó túlmelegedéséhez vezethet. A tisztítást a szennyeződés burkolatról,

valamint a berendezés belsejéből való porszívózásával kell elvégezni szívófejjel ellátott porszívóval. A burkolat tisztításához használjon puha, száraz ruhát. Figyelem: ne használjon agresszív detergenst, vegyi tisztítószert, oldószert vagy egyéb szert, mely megrongálhatná a berendezés felületét.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból. A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Oka	Elhárítás
A motor működik, de a berendezés nem fűt	Sérült termosztát	A berendezést javításra adni
	Sérült fűtőelem	A berendezést javításra adni
A motor működik, de a fűtőszál nem melegszik	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni
	Elakadt a ventilátor	Tisztítsa meg/engedje fel a ventilátort
Az egész berendezés nem működik	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
	Áramkimaradás az áramkörben	Ellenőrizze a tápfeszültség csatlakoztatását
	Sérült kapcsoló	A berendezést javításra adni
Csökkent a levegőáram	A levegőcsatorna eldugult	Hárítsa el a levegőcsatorna dugulását
	Meghibásodott a motor	A berendezést javításra adni

13. A készülék kompletizálása

1. Elektromos hőlégfúvó

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár. Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Elektromos hőlégfúvó

Katalógusszám: DED9920 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

I. A termékért felelős

- 1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o.,** székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Elektromos hőlégfűvő	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szárazszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. A Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
- Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszt fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

- Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
- Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
- Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
- Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
- Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
- Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
- Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
- Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Conectare la rețea
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Operații curente de mentenanță
- Piese de schimb și accesorii
- Eliminarea individuală a defecțiunilor
- Set de completare a dispozitivului
- Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Schemă. A: 1. Buton setare mod de lucru, 2. Buton reglare temperatură

3. Destinația dispozitivului

Aeroterma este un aparat de încălzire electric cu ventilator, care poate fi utilizat în încăperi închise. Este destinată pentru încălzirea spațiilor rezidențiale și comerciale, precum: subsoluri, garaje, ateliere etc. Aparatul este destinat utilizării ca sursă suplimentară de căldură, nu poate constitui principala sursă de căldură. Când butonul de reglare a temperaturii este setat la minimum, aparatul poate fi utilizat ca un ventilator fără funcția de încălzire. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. Evitați umezeala. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat.

5. Date tehnice

Model	DED9920
Tensiune [V/Hz]	230/ 50
Putere nominală [W]	2000
Trepte de putere [W]	Răcire / 1000/ 2000
Mod de funcționare	3 trepte de putere
Clasă de protecție	I
Gradul de protecție	IP 24

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aeroterma electrică este asamblată și gata de utilizare. După scoaterea aerotermei din cutie, asigurați-vă că toate componentele și accesoriile sunt bine strânse și asigură siguranța muncii. În cazul în care observați o defecțiune, pornirea dispozitivului este interzisă. Anunțați imediat vânzătorul despre acest fapt. Așezați aeroterma pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la temperaturi ridicate, la o distanță de min. 0,7 metri între aparat și pereți sau alte obstacole. Verificați dacă comutatorul ventilatorului este setat în poziția „OFF”. Asigurați-vă că grila de evacuare a aerotermei nu este acoperită sau blocată de alt obiect, deoarece acest lucru poate duce la supraîncălzirea aerotermei.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.

Aparatul se pune în funcțiune cu ajutorul butonului de reglare al ventilatorului (fig. B) – poziția „OFF” înseamnă că aparatul este oprit. Pentru a-l porni, setați modul de funcționare dorit.

9. Utilizarea dispozitivului

Aparatul este acționat prin intermediul unor butoane de comandă, situate în partea superioară a aerotermei. În figura B este prezentat panoul de control al aerotermei. În cazul în care aeroterma lucrează pentru o perioadă de timp destul de îndelungat și se încălzește până la o temperatură de peste 50° C, după oprirea aerotermei, trebuie să așteptați aproximativ 5 minute să se răcească carcasa; nu atingeți carcasa aparatului imediat după oprirea ventilatorului. Cu ajutorul butonului de reglare al ventilatorului, setați modul de funcționare dorit (fig. A, B):

„O”/„OFF”- aparatul este oprit

☼ - funcționarea ventilatorului / răcire

☼☼ - încălzire, putere 1000 W

☼☼☼ - încălzire, putere 2000W

Cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii, puteți seta temperatura dorită a încăperii. Pentru a face acest lucru:

1. Setati butonul modului de funcționare într-una din pozițiile ” încălzire”.
2. Rotiți butonul de reglare al temperaturii spre dreapta, până când auziți un clic.
3. După atingerea temperaturii impuse, termostatul va opri automat elementul de încălzire, ventilatorul va continua să funcționeze, în cazul în care temperatura va scădea sub nivelul setat, elementul de încălzire se va activa automat.
4. Termostatul va controla modul de funcționare al elementului de încălzire, păstrând constantă temperatura camerei.
5. După oprirea aparatului, setați butonul modului de funcționare în poziția „funcționare ventilator / răcire” pentru răcirea aparatului.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Aparatul trebuie curățat și aspirat în mod regulat, deoarece praful poate cauza supraîncălzirea aerotermei. Curățarea se efectuează aspirând impuritățile de pe carcasa precum și din interiorul aparatului cu ajutorul unei duze a aspiratorului. Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă moale, uscată. Notă: Nu utilizați detergenți agresivi, substanțe chimice, solvenți sau agenți de curățare, care ar putea deteriora suprafața aparatului.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Motorul funcționează, dar aparatul nu încălzește.	Termostat deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Elementele de încălzire deteriorate	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Motorul nu funcționează, dar elementele de încălzire se încălzesc.	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Ventilator blocat sau înfundat	Deblocați / curățați ventilatorul
	Comutator deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Întregul aparat nu funcționează	O întrerupere în circuitul electric	Verificați conexiunea la rețeaua de alimentare
	Comutator deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
Debit de aer redus	Conductă de aer murdară	Eliberați canalul de aer
	Motor deteriorat	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

13. Set de completare a dispozitivului

1. Aerotermă electrică

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanție pentru

Aerotermă electrică

Nr. de catalog: DED9920 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Aerotermă electrică	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificat de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către Utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatz einschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieerklärung

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.



WARNUNG.

und alle Hinweise

der folgenden

Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand

oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Zeichnung. A: 1.Einstellknopf für Arbeitsmodl, 2.Drehknopf für die Temperaturregelung

3. Gerätebestimmung

Der elektrische Heizer ist ein zur Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmtes Gerät. Es dient zur Beheizung von Wohnräumen und solchen Nutzräumen wie Keller, Garagen, Werkstätten usw. Das Gerät ist zur Benutzung als zusätzliche Wärmequelle bestimmt, es darf nicht als Hauptwärmequelle benutzt werden. Wenn der die Temperaturregelung auf Minimum eingestellt ist, kann das Gerät auch als Ventilator ohne die Beheizungsfunktion dienen. Es ist

zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantiansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantiansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen

Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktionstüchtiges Ventilationssystem verfügen. Feuchtigkeit vermeiden. Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.

5. Technische Daten

Modell	DED9920
Stromversorgung [V/Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	2000
Einstellungen der Leistung [W]	Kühlen / 1000/ 2000
Arbeitsbereich	3
Schutzklasse	I
Schutzgrad	IP 24

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Der elektrische Heizer ist bereits zusammengebaut und gebrauchsfertig. Nach dem Herausnehmen des elektrischen Heizers aus dem Karton muss man sich vergewissern, dass alle Elemente und Befestigungen richtig angeschraubt und sicher sind. Das Gerät darf bei einer festgestellten Störung nicht eingeschaltet werden. Der Gerätehändler ist sofort darüber in Kenntnis zu setzen. Der Heizer ist auf einem harten, gleichmäßigen, temperaturfesten Untergrund, in einem Abstand von min. 0,7 m von den Wänden und anderen Hindernissen aufzustellen. Prüfen Sie, ob der Ventilatorschalter sich in der Position „OFF“ befindet. Es ist darauf zu achten, dass der Austritt des Heizers nicht zugedeckt oder versperrt ist, denn das kann zur Überhitzung des Gerätes führen.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht. Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400+2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Das Gerät wird mit dem Drehknopf für die Ventilatorregelung (Zeichnung B) eingeschaltet – Position „OFF“ bedeutet, dass das Gerät abgeschaltet ist. Um es einschalten zu können, ist der gewünschte Betriebsmodus einzustellen.

9. Gerätegebrauch

Das Gerät wird mit den Steuerungsknöpfen, die sich im oberen Teil des Heizers befinden, bedient. In der Zeichnung B wurde das Bedienungsfeld des Heizers dargestellt.

Ist der Heizer eine längere Zeit im Betrieb und sich zu einer Temperatur über 50 °C erwärmt hat, muss man nach dem Abschalten des Heizers ca. 5 Min. abwarten, damit das Gehäuse sich abkühlt; das Gehäuse des Gerätes ist direkt nach dem Ausschalten des Ventilators nicht zu berühren.

Mit dem Drehknopf für die Ventilatorregelung ist der gewünschte Betriebsmodus (Zeichnung A, B) einzustellen:

„O“/„OFF“ – het toestel uit

☼ – Ventilatorbetrieb / Kühlen

☼ – Heizen, Leistung 1000 W

☼ – Heizen, Leistung 2000 W

Mit dem Drehknopf für die Temperaturregelung kann die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden. Zum diesem Zweck:

1. Den Drehknopf des Betriebsmodus auf eine der Positionen „Heizen“ einstellen.

2. Den Temperaturregelungsdrehknopf nach rechts drehen, bis ein Klick zu hören ist.

3. Nach Erreichen der Solltemperatur schaltet das Thermostat das Heizelement aus und der Lüfter läuft weiter. Sinkt die Temperatur unter den eingestellten Wert, schaltet das Heizelement automatisch ein.

4. Der Thermostat steuert die Arbeit des Heizelementes so, dass die Raumtemperatur auf demselben Niveau bleibt.

5. Nach der Beendigung der Arbeit ist der Drehknopf des Betriebsmodus in die Position „Ventilatorbetrieb / Kühlen“ zu stellen, damit das Gerät abkühlt.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät soll regelmäßig gesäubert und entstaubt werden, denn der Staub kann zur Überhitzung des Heizers führen. Beim Reinigen ist das Gerät mit der Staubsaugerdüse abzusaugen und die Verschmutzungen aus dem Gehäuse und Inneren des Gerätes abzusaugen. Zum Reinigen ist ein weiches, trockenes Tuch zu benutzen. Achtung: keine aggressiven Detergens, keine chemischen Reinigungsmittel, keine Lösungsmittel oder sonstigen Mittel benutzen, die die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

PROBLEM	URSACHE	Lösung
Der Motor arbeitet, aber das Gerät heizt nicht	Beschädigter Thermostat	Das Gerät an den Service übergeben
	Beschädigtes Heizelement	Das Gerät an den Service übergeben
Der Motor arbeitet nicht, aber die Heizelemente erhitzen sich	Beschädigter Motor	Das Gerät an den Service übergeben
	Festgestellter Ventilator	Den Ventilator entsperren/Verschmutzungen entfernen
	Beschädigter Schalter	Das Gerät an den Service übergeben
Das ganze Gerät funktioniert nicht	Stromausfall	Den Anschluss an die Stromversorgung überprüfen
	Beschädigter Schalter	Das Gerät an den Service übergeben
Verminderter Luftdurchfluss	Verschmutzter Luftkanal	Den Luftkanal freimachen
	Beschädigter Motor	Das Gerät an den Service übergeben

13. Gerätekomponenten

1. Elektrischer Heizer

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für
Elektrischer Heizer
Katalognummer: DED9920 Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)
Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Elektrischer Heizer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos

Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklon naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

 **OPOZORILO.** Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in  vsa navodila. Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder ein

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. gumb za nastavitev načina delovanja, 2. gumb za nastavitev temperature

3. Namen naprave

Električni grelnik je naprava, namenjena uporabi v zaprtih prostorih. Uporablja se za ogrevanje stanovanjskih in poslovnih prostorov, kot so kleti, garaže, delavnice itd. Naprava je namenjena uporabi kot pomožni vir toplote in ne kot glavni vir toplote. Uporablja se lahko pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih obratovalnih pogojev iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji

Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.

5. Tehnični podatki

Model	DED9920
Napajanje [V/Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	2000
Nastavitve moči [W]	Hlajenje/ 1000/ 2000
Obseg dela	3
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite	IP 24

6. Priprava na delo

 **POZOR**

Vse postopke je treba izvajati, ko je enota izključena iz vira napajanja.

Električni grelnik je sestavljen in pripravljen za uporabo. Ko grelnik vzamete iz škatle, se prepričajte, da so vsi sestavni deli in pritrdilni elementi dobro zategnjeni in pritrjeni. Če odkrijete poškodbe, enote ne smete vklopiti. O tem takoj obvestite svojega prodajalca. Grelnik postavite na trdo, ravno površino, odporno na visoke temperature, vsaj 0,7 metra stran od sten ali drugih ovir. Preverite, ali je stikalo grelnika nastavljeno v položaj "OFF". Prepričajte se, da izhod grelnika ni pokrit ali oviran, saj to lahko povzroči požar ali pregrevanje grelnika.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajanje mora biti izvedeno v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [mm]²	Najmanjša varovalka tipa C [A].
1400÷2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklon naprave

 **POZOR**

Pred zagonom enote je treba upoštevati korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Napravo vklopite z gumbom za nastavev načina delovanja (slika B, točka 1) - položaj "OFF" pomeni, da je naprava izklopljena, za vklop pa morate nastaviti zeleni način delovanja s premikanjem gumba v desno.

9. Uporaba naprave

Naprava se upravlja z upravljalnimi gumbi, ki se nahajajo na zgornji strani grelnika. Slika B prikazuje nadzorno ploščo grelnika.

Z gumbom za nastavev načina delovanja nastavite zeleni način delovanja (slika B, 1):

- „O“/„OFF“ - naprava je izklopljena
-  - delovanje ventilatorja/hlajenje
-  - ogrevanje, moč 1000 W
-  - ogrevanje, moč 2000 W

Z gumbom za uravnavanje temperature (slika B, 2) nastavite zeleno sobno temperaturo. To storite tako, da:

- Nastavite gumb za nastavev načina v enega od položajev "ogrevanje".
- Vrtite gumb za uravnavanje temperature v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika.
- Ko je dosežena nastavljena temperatura, termostat samodejno izklopi grelni element, ventilator pa še naprej deluje, ko temperatura pade pod nastavljeno raven, se grelni element samodejno vklopi.
- Termostat nadzoruje delovanje grelnega elementa, tako da temperatura v prostoru ostane enaka.
- Po končanem delovanju nastavite gumb za nastavev načina v položaj "delovanje ventilatorja/hlajenje", da se enota ohladi, in nato v položaj "OFF". Če grelec deluje dlje časa ali če ventilator preneha delovati, se temperatura dvigne nad 50 °C. Če je ta temperatura presežena, se sproži toplotna zaščita, kar povzroči prekinitev napajanja grelnika. Po izklopu grelnika počakajte približno 5 minut, da se ohišje ohladi. Takoj po izklopu se ne dotikajte ohišja naprave.

10. Tekoče vzdrževanje

 **POZOR**

Vse postopke je treba izvajati, ko je enota izključena iz vira napajanja.

Napravo je treba redno čistiti in sesati. Čiščenje izvajajte tako, da s sesalnikom sesate umazanijo iz ohišja in notranjosti naprave. Za čiščenje ohišja uporabite mehko in suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kemičnih čistil, topil ali drugih sredstev, ki lahko poškodujejo površino naprave. Shranjujte zunaj dosega otrok v originalni embalaži, zaščiteno pred vlago, pri temperaturi od 5 do 25 °C.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu

kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

 **POZOR**

Pred samostojnim odpravljanjem težav odklopite enoto iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Motor deluje, vendar se naprava ne ogreva	Pomanjkljiv termostat	Napravite enoto.
	Pokvarjen grelni element	Napravite enoto.
Motor ne deluje, vendar se grelniki segrevajo	Pokvarjen motor	Napravite enoto.
	Blokiran ventilator	Odklepanje/čiščenje ventilatorja
	Okvarjeno stikalo	Napravite enoto.
Celotna naprava ne deluje	Prekinitev električnega tokokroga	Preverite priključek za napajanje
	Pomanjkljivo stikalo	Napravite enoto.
Zmanjšan pretok zraka	Onesnažen zračni kanal	Očistite zračni kanal
	Pokvarjen motor	Napravite enoto.

13. Dokončanje opreme

1. Električni grelnik - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

Električni grelnik

Številka naročila: DED9920 Številka serije:

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in

krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Električni grelnik	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uporabo zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list za izdelek in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.

(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh.

(3) Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahteve naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7. Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

SI

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkow [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka za napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za uporabu
7. Priklučivanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Uporaba uređaja
10. Održavanje
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno otklanjanje kvarova
13. Komplet uređaja
14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu Dedra Exim Sp. z o.o.

Opći sigurnosni propisi se nalaze u uputama za uporabu kao posebna brošura.

UPOZORENJE. Prije uporabe uređaja pročitajte sva upozorenja označena usklíčnikom i sve upute.

Nepoštivanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu .

2. Opis uređaja

Slika A: 1. Gumb za podešavanje načina rada, 2. Gumb za kontrolu temperature

3. Namjena uređaja

Električni grijač je uređaj namijenjen za korištenje u zatvorenim prostorijama. Koristi se za grijanje stambenih i poslovnih prostora kao što su podrumi, garaže, radionice i sl. Uređaj je namijenjen za korištenje kao dodatni izvor topline, ne može biti glavni izvor topline. Postavljanjem regulatora temperature na minimum, uređaj se može koristiti kao ventilator bez funkcije grijanja.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim radnim uvjetima".

Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti više neće vrijediti.

Uporaba koja nije u skladu s namjenom ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu rezultat će gubitkom jamstvenih prava.

Dopušteni uvjeti rada

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dobrom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.

5. Tehnički podaci

Model	DED9920
Napon [V]	230
Frekvencija [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	2000
Postavke snage grijanja [W]	0/1000/2000
Radni raspon	3
Klasa zaštite	I
Stupanj zaštite	IP 24

6. Priprema za uporabu

Sve pripremne radnje obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja. Nakon što izvadite grijač iz kutije, provjerite jesu li sve komponente i pričvršni elementi stegnuti i sigurni. Ako utvrdite oštećenje, uređaj se ne smije uključivati. Odmah obavijestite prodavatelja o toj činjenici. Grijač treba postaviti na tverdu,

ravnu podlogu, otpornu na visoke temperature, na udaljenosti od min. 0,7 metara od zidova ili drugih prepreka. Provjerite je li prekidač grijača u položaju "OFF". Pazite da izlaz grijača nije prekriven ili začepljen, jer to može dovesti do požara ili pregrijavanja grijača.

7. Priključivanje na mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici. Instalaciju napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Kada koristite produžne kabele, pazite da poprečni presjek nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Električni kabel rasporedite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne koristite oštećene produžne kablove. Povremeno provjeravajte tehničko stanje kabela za napajanje. Ne povlačite kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja



NAPOMENA Prije pokretanja uređaja bitno je provesti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Uređaj se uključuje pomoću gumba za postavljanje načina rada (slika B, 1.) - položaj "OFF" znači da je uređaj isključen, za uključivanje potrebno je postaviti željeni način rada pomicanjem gumba u desno.

9. Uporaba uređaja

Uređajem se upravlja pomoću upravljačkih gumba koji se nalaze na vrhu grijača. Slika B prikazuje upravljačku ploču grijača.

Pomoću gumba za postavljanje načina rada postavite željeni način rada (Slika B, 1.):

⬇️⬆️⬇️⬆️⬇️⬆️⬇️⬆️ - uređaj je isključen

❄️ - rad ventilatora / hlađenje

🔥 - grijanje, snaga 1000 W

🔥 - grijanje, snaga 2000 W

Pomoću gumba za podešavanje temperature (Slika B, 2.) možete namjestiti željenu sobnu temperaturu. Za to:

- Postavite gumb za postavljanje načina rada na jedan od položaja "grijanje".
- Okrenite regulator temperature u desno dok ne klikne.
- Nakon postizanja zadane temperature, termosta će automatski isključiti grijač, ventilator će nastaviti raditi, kada temperatura padne ispod zadane razine, grijač će se automatski uključiti.
- Termosta će kontrolirati rad grijačeg tijela kako bi temperatura u prostoriji ostala na istoj razini.
- Nakon završetka rada, gumb za podešavanje načina rada postaviti u položaj "rad ventilatora / hlađenje" kako bi se uređaj ohladio, a zatim u položaj "OFF". Ako grijač radi duže vrijeme ili kada ventilator prestane raditi, temperatura raste iznad 50 °C. Prekoračenje ove temperature aktivira toplinsku zaštitu koja prekida napajanje grijača. Nakon što isključite grijač, pričekajte oko 5 minuta da se kućište ohladi. Ne dirajte kućište uređaja odmah nakon isključivanja.

10. Održavanje



NAPOMENA Sve radnje održavanja obavljajte dok je uređaj isključen iz izvora napajanja.

Uređaj treba redovito čistiti i usisavati. Čišćenje treba izvesti usisavanjem prljavštine s kućišta i unutrašnjosti uređaja pomoću usisavača. Koristite meku, suhu krpu za čišćenje kućišta. Ne koristite agresivne deterdžente, kemijska sredstva za čišćenje, otapala ili druga sredstva koja mogu oštetiti površinu uređaja.

Čuvati u prostoriji nedostupnoj djeci u originalnom pakiranju, zaštićenom od vlage na temperaturi 5-25 °C.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici uputa.

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova navedite broj PARTIJE koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela s montažnog crteža.

Tijekom jamstvenog roka popravci se vrše pod uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Molimo pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim ili pošaljite servisu najbližem vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo Vas da priložite popunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno otklanjanje kvarova



NAPOMENA Prije samostalnog otklanjanja kvarova isključite napajanje uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor radi, ali uređaj se ne zagrijava	Oštećeni termosta	Uređaj predajte na popravak
	Oštećeni grijači element	Uređaj predajte na popravak
Motor ne radi, ali grijači se zagrijavaju	Oštećeni motor	Uređaj predajte na popravak
	Blokirani ventilator	Odblokirajte/očistite ventilator
	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte na popravak

Cijeli uređaj ne radi	Prekid u električnom krugu	Provjerite spoj napajanja
	Oštećen je prekidač	Uređaj predajte na popravak
Smanjen protok zraka	Prijavi kanal za zrak	Očistite zračni kanal
	Oštećeni motor	Uređaj predajte na popravak

13. Komplet uređaja

1. Električni grijač - 1 kom

14. Informacija za korisnike o odlaganju električne i elektroničke opreme

(odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

[Električni grijač]

Kataloški broj: DED9920 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Električni grijač	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

- b. Кориштеня от strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
- c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
- d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
- e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

BG Сadržание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно

13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно извършването на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със **⚠** символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1.Копче за настройка на режима на работа, 2.Копче за регулиране на температурата

3. Предназначение на устройството

Електрическият нагревател е уред, предназначен за използване в затворени помещения. Той се използва за отопление на жилищни и търговски помещения, като мазета, гаражи, работилници и др. Устройството е предназначено да се използва като допълнителен източник на топлина, а не като основен източник на топлина. Може да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържани в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, дейности по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд

Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата. Не оставяйте уреда включен без надзор.

5. Технически данни

Модел	DED9920
Захранване [V/Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	2000
Настройки на мощността [W]	Охлаждане/ 1000/ 2000
Обхват на работата	3
Клас на защита	I
Степен на защита	IP 24

6. Подготовка за работа

⚠ ВНИМАНИЕ Всички операции трябва да се извършват, когато устройството е изключено от източника на захранване.

Електрическият нагревател е сглобен и готов за употреба. След като извадите нагревателя от кутията, се уверете, че всички компоненти и закрепващи елементи са затегнати и закрепени. Ако бъдат открити повреди, уредът не трябва да се включва. Незабавно информирайте вашия търговец. Поставете отоплителния уред върху твърда, равна повърхност, устойчива на високи температури, на разстояние най-малко 0,7 м от стени или други препятствия. Проверете дали превключвателят на нагревателя е поставен в положение "OFF" (изключено). Уверете се, че изходът на нагревателя не е покрит или запушен, тъй като това може да доведе до пожар или прегряване на нагревателя.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] ²	Минимален предпазител тип C [A].
1400÷2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от

прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да следвате стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Уредът се включва с помощта на копчето за настройка на режима (фиг.Б, позиция 1) - положение "OFF" означава, че уредът е изключен, а за да го включите, трябва да зададете желания режим, като преместите копчето надясно.

9. Използване на устройството

Устройството се управлява с помощта на копчетата за управление, разположени в горната част на нагревателя. Фигура Б показва контролния панел на отоплителя.

Използвайте копчето за настройка на режима, за да зададете желания режим на работа (фиг. Б, 1):

„O"/ „OFF“ - изключено устройство

❄ - Работа на вентилатора/охлаждане

🔥 - отопление, мощност 1000 W

🔥 - отопление, мощност 2000W

Използвайте копчето за регулиране на температурата (фиг. Б, 2), за да настроите желаната стайна температура. За целта:

1.Настройте копчето за настройка на режима в едно от положенията "отопление".

2.Завъртете копчето за регулиране на температурата по посока на часовниковата стрелка, докато чуете щракване.

3.Когато се достигне зададената температура, термостатът автоматично изключва нагревателния елемент, вентилаторът продължава да работи, а когато температурата падне под зададеното ниво, нагревателният елемент се включва автоматично.

4.Термостатът ще контролира работата на нагревателния елемент, така че температурата в помещението да остане на същото ниво.

5.След приключване на операцията настройте копчето за настройка на режима в положение "работа на вентилатора/охлаждане", за да охладите уреда, и след това в положение "OFF".

Ако нагревателят работи дълго време или ако вентилаторът спре да работи, температурата се повишава над 50 °C. Ако тази температура бъде превишена, термичната защита ще се задейства, което ще доведе до прекъсване на захранването на нагревателя. След изключване на нагревателя изчакайте около 5 минути, за да се охладят корпусът. Не докосвайте корпуса на уреда непосредствено след изключването му.

10. Текуща поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Всички операции трябва да се извършват, когато устройството е изключено от източника на захранване.

Уредът трябва да се почиства и вакуумира редовно. Почистването трябва да се извършва чрез изсмукване на мръсотията от корпуса и вътрешността на уреда с помощта на дюзата за прахосмукачка. Използвайте мека, суха кърпа за почистване на корпуса. Не използвайте агресивни почистващи препарати, химически почистващи препарати, разтворители или други средства, които могат да повредят повърхността на уреда.

Съхранявайте на място, недостъпно за деца, в оригиналната опаковка, защитено от влага, при температура 5-25 °C.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

⚠ ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправностите.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят работи, но уредът не се нагрява	Дефектен термостат	Да се ремонтира устройството
	Дефектен нагревателен елемент	Да се ремонтира устройството
Двигателят не работи, но нагревателите се нагряват	Дефектен двигател	Да се ремонтира устройството
	Блокиран вентилатор	Отключване/почистване на вентилатора
	Дефектен превключвател	Да се ремонтира устройството

Цялото устройство не работи	Прекъсване на електрическа верига	Проверете връзката на захранването
	Дефектен превключвател	Да се ремонтира устройството
Намален въздушен поток	Замърсен въздуховод	Почистете въздуховода
	Дефектен двигател	Да се ремонтира устройството

13. Завършване на оборудването

1. Електрически нагревател - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

Електрически нагревател

Номер на поръчката: DED9920 Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и

мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Електрически нагревател	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправят гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

VG

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на

провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd. Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим **⚠** символом, та всі інструкції. Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Мал. А: 1. Ручка налаштування режиму роботи, 2. Ручка регулювання температури

3. Призначення пристрою

Електричний обігрівач - це прилад, призначений для використання в закритих приміщеннях. Застосовується для обігріву житлових і комерційних приміщень, таких як підвали, гаражі, майстерні тощо. Прилад призначений для використання як допоміжне джерело тепла, а не як основне джерело тепла. Може використовуватися в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов використання і допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, технічне обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність втрачає чинність. Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте підвищеної вологості. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.

5. Технічні дані

Модель	DED9920
Живлення [В/Гц]	230/50
Номинальна потужність [Вт]	2000
Налаштування потужності [Вт]	Охолодження/ 1000/ 2000

Обсяг робіт	3
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP 24

6. Підготовка до роботи



Всі операції слід виконувати, відключивши пристрій від джерела живлення.

Електрообігрівач зібраний і готовий до використання. Виявивши обігрівач з коробки, переконайтеся, що всі компоненти та кріплення затягнуті та надійно закріплені. У разі виявлення пошкоджень не можна вмикати пристрій. негайно повідомте про це свого дилера. Встановіть обігрівач на тверду, рівну поверхню, стійку до високих температур, на відстані не менше 0,7 метра від стін або інших перешкод. Переконайтеся, що вимикач обігрівача встановлений у положення "ВИМКНЕНО". Переконайтеся, що вихідний отвір обігрівача не закритий і не заблокований, оскільки це може призвести до пожежі або перегріву обігрівача.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм ²]	Мінімальний запобіжник типу C [А].
1400÷2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою



Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Включення приладу здійснюється за допомогою ручки перемикачів режимів (рис. В поз.1) - положення "OFF" означає, що прилад вимкнений, для увімкнення необхідно встановити потрібний режим, пересунувши ручку вправо.

9. Використання пристрою

Керування приладом здійснюється за допомогою ручок управління, розташованих на верхній частині обігрівача. На малюнку В показана панель управління обігрівача.

За допомогою ручки перемикачів режимів роботи встановіть потрібний режим роботи (рис. В, 1):

„O"/ „OFF" - пристрій вимкнено

❄ - робота вентилятора/охолодження

🔥 - опалення, потужність 1000 Вт

🔥 - опалення, потужність 2000 Вт

За допомогою ручки регулювання температури (рис. В, 2) встановіть бажану температуру в приміщенні. Для цього

1. Встановіть ручку налаштування режиму в одне з положень "нагрів".

2. поверніть ручку регулювання температури за годинниковою стрілкою до клацання.

3. при досягненні заданої температури термостат автоматично вимкне нагрівальний елемент, вентилятор продовжить працювати, при зниженні температури нижче заданого рівня нагрівальний елемент автоматично увімкнеться.

4. термостат буде контролювати роботу нагрівального елементу так, щоб температура в приміщенні залишалася на одному рівні.

5. Після завершення роботи встановіть ручку налаштування режиму в положення "робота вентилятора/охолодження", щоб охолодити пристрій, а потім в положення "ВИМКНЕНО".

Якщо обігрівач працює досить довго або якщо вентилятор перестає працювати, температура піднімається вище 50 °C. У разі перевищення цієї температури спрацює тепловий захист, що призводить до відключення електроживлення обігрівача. Після вимкнення нагрівача зачекайте приблизно 5 хвилин, щоб корпус приладу охолов. Не торкайтеся корпусу приладу одразу після вимкнення.

10. Поточне обслуговування



Всі операції слід виконувати, відключивши пристрій від джерела живлення.

Прилад слід регулярно чистити та пилососити. Очищення слід здійснювати шляхом видалення бруду з корпусу та внутрішньої частини приладу за допомогою насадки для пилососа. Для чищення корпусу використовуйте м'яку суху тканину. Не використовуйте агресивні миючі засоби, хімічні чистячі засоби, розчинники або інші речовини, які можуть пошкодити поверхню приладу.

Зберігати в недоступному для дітей місці в оригінальній упаковці, захищеному від вологи, при температурі 5-25 °C.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно



Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Двигун працює, але пристрій не нагрівається	Несправний термостат	Відремонтуйте пристрій
	Несправний нагрівальний елемент	Відремонтуйте пристрій
Двигун не працює, але обігрівачі нагріваються	Несправний двигун	Відремонтуйте пристрій
	Заблокований вентилятор	Розблокування/очищення вентилятора
	Несправний вимикач	Відремонтуйте пристрій
Не працює весь пристрій	Обрив в електричному ланцюзі	Перевірте підключення до електромережі
	Несправний вимикач	Відремонтуйте пристрій
Зменшення потоку повітря	Забруднений повітропровід	Очистіть повітропровід
	Несправний двигун	Відремонтуйте пристрій

13. Комплектація обладнання

1. Електрообігрівач - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

Електричний обігрівач

Номер замовлення: DED9920 Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та

гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Електричний обігрівач	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

- Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правилної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
- Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
- Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
- Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
- Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламцію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламція не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламцію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламції").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламції, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламції, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час

транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламції, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

UA

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушков (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. б п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menjūni su privie la rempatijile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrtēnō bejelenítés dátuma / Data predání la reparatije / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum Remonta / Remonto data / A javítás dátuma / Data reparatie, descrierea operațiilor de reparat / Umfang der Reparatur / Obseg popravila / Opis izvršenih opravil v okviru popravila / Ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvršava popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah oprav, popis činností napravných / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remontul de	Podpis wykonującego naprawę / Podpis osoby wykonującej opravu / Podpis atitekančo asmens / Parāšas / Remontā veicēja paraksts / A javitást végző személy aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparatija / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvršava popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника